



Gemeinde – Sekretariat/Secrétariat – Adresse			
	-		-
	-		-
	-		Internetseite
<u>Eingangsdatum des Antragformulars</u> <u>Date de réception formulaire de demande:</u>		<u>Übermittlungsdatum der Entscheidung am Veranstalter</u> <u>Date de transmission de l'avis communal</u>	

1. Veranstalter – Organisateur

1.1. Name/Verein/Institution/Betrieb/... - Nom/association/institution/entreprise/...

Betriebsnr. – N° d'entreprise		Juristische Form – Forme juridique	
Kontaktperson – Personne de contact			
Strasse - Rue			N° - Nr.
PLZ. – C.P.		Gemeinde - Commune	
Sozialsitz – siège social			
	@		

1.2. Rechnungsangaben – Adresse de facturation (Falls zutreffend – si pertinent)

Betrieb - Entreprise			
Betriebsnr. – N° d'entreprise		Juristische Form – Forme juridique	
Kontaktperson – Personne de contact			
Strasse - Rue			N° - Nr.
PLZ. – C.P.		Gemeinde - Commune	
Sozialsitz – siège social			
	@		

1.3. Kontaktpersonen während der Veranstaltung – Personnes de contact durant l'événement

Verantwortlicher der Veranstaltung – Responsable de l'organisation			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Sicherheitsverantwortlicher der Veranstaltung – Responsable de la sécurité de l'événement			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Verantwortlicher der benutzten Infrastruktur – Responsable des infrastructures occupées			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Sicherheitskoordinator – Coordinateur de sécurité (Falls zutreffend – si pertinent)			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Verantwortlicher des Wachdienstes – Responsable de l'entreprise de gardiennage			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Verantwortlicher für 1. Hilfe/ medizinische Hilfe - Responsable assistance sanitaire/médicale			
Name -Nom		Vorname - Prénom	
Verantwortlicher Feuerwerk und/oder Spezialeffekte – Responsable feu d'artifice et/ou effets spéciaux			
Name -Nom		Vorname - Prénom	

**2. Allgemeine Angaben zur Veranstaltung – Données générales de l'événement****2.1. Name der Veranstaltung – Nom de l'événement****2.2. Ort der Veranstaltung – Lieu de l'événement**

Strasse - Rue		Nr. - N°
PLZ. – C.P.	Gemeinde - Commune	
<input type="checkbox"/> Auf offener Strasse – Sur la voie publique	<input type="checkbox"/> Auf offenem Platz – Sur la place publique	<input type="checkbox"/> In 1 Gebäude – Dans 1 bâtiment(s)
<input type="checkbox"/> Im Freien – A l'air libre	<input type="checkbox"/> In einem Park – Dans un Parc	<input type="checkbox"/> Mit Parcours (Plan beifügen) – Avec parcours (joindre Plan)

2.3. Kalender der Veranstaltung – Calendrier de l'événement

Dauer in Tagen – durée en jours

Kalender - Calendrier	Datum - Date	Anfangszeit – heure de début	Endzeit – heure de fin
Aufbau – Montage			
Probe – Répétition(s)			
Ton & Licht - Test - son & lumière			
Beginndatum – Date de début			
Enddatum – Date de fin			
Abbau – démontage			

2.4. Allgemeine Beschreibung der Veranstaltung – Description générale de l'événement

Veranstaltungsart – Type d'événement	<input type="checkbox"/> Fest/Tanzabend/Konzert– fête/soirée dansante/concert
<input type="checkbox"/> Festspiel/Aufführung – festival/ représentation	<input type="checkbox"/> Markt (Jahr-, Weihnachtsmarkt,...) – marché (annuel, de Noël,...)
<input type="checkbox"/> Konferenz - conférence	<input type="checkbox"/> Temporäre Ausstellung - exposition temporaire
<input type="checkbox"/> Feuerwerk / feu d'artifice	<input type="checkbox"/> Flohmarkt/Börse/Braderie – bourse/brocante/braderie
<input type="checkbox"/> Strassen- und Wohnviertelfest / fête de quartier	<input type="checkbox"/> Sportereignis – événement sportif
<input type="checkbox"/> Andere / autre	
Kurze Beschreibung - Description sommaire (Programm beifügen – Joindre Programme)	
Zusätzliche Nebenveranstaltungen Événements annexes supplémentaires (Wie z.B. - Comme p.ex. : von Sponsoren, Betriebe, usw. – de sponsors, Firmes, etc.)	<input type="checkbox"/> Nein – non <input type="checkbox"/> Ja – oui Wenn ja, kurz beschreiben - Si oui, décrire brièvement

2.5. Vorgeschichte – Historique de l'événement

Gleiches bereits veranstaltet worden – L'événement a déjà eu lieu	<input type="checkbox"/> Ja – oui <input type="checkbox"/> Nein –non	Wie oft – Nombre de fois
Wurde eine Koordinationsversammlung auf Anfrage des Bürgermeisters veranstaltet? Une réunion de coordination a-t-elle été organisée à la demande du Bourgmestre?	<input type="checkbox"/> Ja – oui <input type="checkbox"/> Nein –non	
Datum und Ort der letzten Veranstaltung – Date et lieu de la dernière organisation		
Anzahl Teilnehmer bei der letzten Veranstaltung – nombre de participants à la dernière édition		
Gab es Schwierigkeiten jeglicher Art bei der letzten Veranstaltung? Wenn ja, welche? Des problèmes se sont-ils présentés lors du dernier événement ? Si oui lesquels ?	<input type="checkbox"/> Ja – oui <input type="checkbox"/> Nein –non	

2.6. Publikum, Teilnehmer und Personal – Public, participants et personnels

Erwartetes Publikum Public attendu	<input type="checkbox"/> Familien – Familial <input type="checkbox"/> Mehrheitlich Kinder – Majorité enfants <input type="checkbox"/> Mehrheitlich Jugendliche – Majorité jeunes	<input type="checkbox"/> Mehrheitlich Senioren – Majorité senior <input type="checkbox"/> Grössere Anzahl Behinderte – présence élevée de PMR <input type="checkbox"/> Andere – Autres :
Bekanntes Risikopublikum – Public à risques connus	<input type="checkbox"/> Ja – oui <input type="checkbox"/> Nein –non	Welche - Lesquels
Erwartetes Publikum Public attendu durant l'événement	Anzahl Teilnehmer Nombre de participants	V.I.P. ?
Erwartetes Publikum zum kritischsten Zeitpunkt Public attendu au moment le plus critique	Anzahl Personal Nombre de personnels	

**3. Genaue Angaben zum Ereignis – Renseignements précis sur l'événement****3.1. Umfeld - Contexte**

Veranstaltung / Événement	<input type="checkbox"/> mit Eintrittspreis / Payant	<input type="checkbox"/> Kostenlos/Gratuit	<input type="checkbox"/> Auf Einladung / Sur invitation	
Gesamte Fläche der Veranstaltung – Emprise totale de l'événement				m ²
Der Öffentlichkeit zugänglichen Fläche – Surface nette accessible au public				m ²
Anzahl Notausgänge /Nombre de sorties de secours:		Breite der Ausgänge in Meter/ Largeur des sorties en mètre		
Gesperrte Standorte oder Strassen /Sites ou rues barrées	<input type="checkbox"/> Nein –non	<input type="checkbox"/> Ja – oui	Dauer – durée	
Parkplätze / parking	<input type="checkbox"/> Nein –non	<input type="checkbox"/> Ja – oui	Anzahl - nombre	
Parkplätze für Personen mit beschränkter Mobilität / parking pour personnes à mobilité réduite	<input type="checkbox"/> Nein –non	<input type="checkbox"/> Ja – oui	Anzahl - nombre	
Zu sperren – A barrer:				

3.2. Anwesenheit von zeitweiligen Anlagen – Présence d'installations temporaires

<input type="checkbox"/> Zelt/Hütte/Bude – Tentes/chalets/échoppes	Anzahl - Nombre		Fläche – Dimension	m ²
<input type="checkbox"/> Festzelt – Chapiteau(x)	Anzahl - Nombre		Fläche – Dimension	m ²
<input type="checkbox"/> Podium/Bühne – Podium(s)/Scènes	Anzahl - Nombre		Fläche – Dimension	m ²
<input type="checkbox"/> Tribünen – Tribunes	Anzahl - Nombre	Sitzplätze – Places	Fläche – Dimension	m ²
<input type="checkbox"/> Leinwand(e) – Ecran(s) géant(s)		<input type="checkbox"/> Andere – Autres		
<input type="checkbox"/> Nicht beschriebene Stände Stand(s) non décrit	Anzahl - Nombre	Beschreibung Description		

3.3. Essens – und Getränkstände – Présence d'installations de nourriture ou de boissons

<input type="checkbox"/> Mobile Küche – Cuisine mobile	Anzahl - Nombre	Kochflächentyp – Type de zone de cuisson	
<input type="checkbox"/> Grill - Barbecue	Anzahl - Nombre	Typ (Gas, Holz, usw.) – Type (Gaz, Bois, etc.)	
<input type="checkbox"/> Fritteuse – Friteuses	Anzahl - Nombre	<input type="checkbox"/> Catering für Veranstalter – Catering pour les organisateurs	
<input type="checkbox"/> Mobiles Fahrzeug mit Kochstelle – Véhicules ambulants avec zone de cuisson			
	Anzahl - Nombre	Kochflächentyp – Type de zone de cuisson	
<input type="checkbox"/> Verkauf von Getränke – Vente de boissons			
	<input type="checkbox"/> Ohne Alkohol – Sans alcool	<input type="checkbox"/> Energy drink	<input type="checkbox"/> mit Alkohol – Avec alcool (<21%)
			<input type="checkbox"/> mit Alkohol – Avec alcool (>21%)

3.4. Anwesenheit von technischen Anlagen – Présence d'installations techniques

<input type="checkbox"/> Heizung - Chauffage	Anzahl - Nombre	Typ – Type	
<input type="checkbox"/> Heizmittelreserve – Réserve de combustible	Menge – Quantité	Lagerart – Type de stockage	
<input type="checkbox"/> Stromaggregate – Groupe(s) électrogène(s)	Anzahl - Nombre	Angaben :	
<input type="checkbox"/> Direkter Anschluss am Stromnetz – Raccordement(s) au réseau de distribution électrique			
<input type="checkbox"/> Tonanlagen - Sono	<input type="checkbox"/> Lichteffekte – Effets de lumières	<input type="checkbox"/> Andere – autre(s)	

3.5. Nutzung von Spezialeffekt – utilisation d'effets spéciaux

Pyrotechnische Effekte – effets pyrotechniques	<input type="checkbox"/> Nein	<input type="checkbox"/> Ja – oui (<input type="checkbox"/> Indoor <input type="checkbox"/> Outdoor)
Offene Flammen – flammes nues	<input type="checkbox"/> Nein	<input type="checkbox"/> Ja – oui (<input type="checkbox"/> Indoor <input type="checkbox"/> Outdoor)
Rauch - fumée	<input type="checkbox"/> Nein	<input type="checkbox"/> Ja – oui (<input type="checkbox"/> Indoor <input type="checkbox"/> Outdoor)
Feuerwerk – Feu d'artifice	<input type="checkbox"/> Nein	<input type="checkbox"/> Ja – oui

Angaben Sprengmeisters / Coordonnées de l'artificier



Kalender - Calendrier	Datum - Dates	Anfangszeit – heure de début	Endzeit – heure de fin
Aufbau – Montage			
Sprengung - Tir			
Abbau –démontage			

Beizufügen – A joindre	<ul style="list-style-type: none"> △ Anzahl, Typ und Kaliber der Feuerwerkskörper – Nombre, types et calibre des pièces d'artifice △ Maximal erreichte Höhe der Projektile – Hauteur maximale atteinte par les projectiles △ Reichweite des Niederschlags – Portée des retombées △ Schussfeldplan mit Sicherheitsabstände für Publikum, Niederschlags- und Schussbereich – Plan des dispositions de tirs avec distances de sécurité pour le public, les retombées et le pas de tir) △ Risikoanalyse Rechnung tragend mit Bebauung und Wetterverhältnisse – Analyse des risques en fonction du tissu urbain et des conditions atmosphériques (vent,...) △ Kopie der Haftpflichtversicherung – Copie de l'assurance responsabilité civile
------------------------	---



4. Sicherheit - Sécurité					
4.1. Betreuung - Encadrement					
<input type="checkbox"/> interner Wachdienst service d'ordre interne	Anzahl Nombre		Aufgabe(n) Tâche(s)		
<input type="checkbox"/> zugelassenes Sicherheitsunternehmen (IBZ) service de gardiennage agréé (IBZ) <small>Kopie der Zulassung beifügen – Joindre copie de l'agrégation</small>	Anzahl Nombre		Aufgabe(n) Tâche(s)		
<input type="checkbox"/> Stewards (z.B. für Fußballspiele)	Anzahl Nombre		Aufgabe(n) Tâche(s)		
Erkennungszeichen – Signes de reconnaissance					
4.2. Beschilderung – Signalisation					
In der Umgebung Aux Abords	<input type="checkbox"/> Für Fahrzeuge – Pour véhicules		Auf dem Gelände Sur le site	<input type="checkbox"/> Fluchtwege – Voies d'évacuation	
	<input type="checkbox"/> Fürs Publikum – Pour le public			<input type="checkbox"/> Sanitär – Sanitaires	
	<input type="checkbox"/> Infopunkt – Point Info			<input type="checkbox"/> Hilfsposten – Poste(s) de secours	
Parking	<input type="checkbox"/> Ja – oui <input type="checkbox"/> Nein – non		<input type="checkbox"/> Privatgrund – terrain(s) privé(s)	<input type="checkbox"/> öffentlicher Grund – Domaine public	
<input type="checkbox"/> Organisation	Kapazität - Capacité			Ort - Lieu	
<input type="checkbox"/> V.I.P.	Kapazität - Capacité			Ort - Lieu	
<input type="checkbox"/> Publikum - Public	Kapazität - Capacité			Ort - Lieu	
<input type="checkbox"/> Presse	Kapazität - Capacité			Ort - Lieu	
<input type="checkbox"/> Sicherheitsdienste – Service de sécurité	Kapazität - Capacité			Ort - Lieu	
4.3. Publikumsfluss – Flux du public					
Maßnahmen im Falle von Dispositions en cas de	Grossen Andrang Grande affluence				
	Plötzlichen Andrang Affluence subite				
	Überbelastung des Ortes Saturation du lieu				
4.4. Ersteinsatzmittel – Moyens de première intervention					
<input type="checkbox"/> Feuerlöscher - Extincteurs	Anzahl Nombre		Orte- Lieux		
<input type="checkbox"/> Löschdecke(n) – Couverture anti-feu	Anzahl Nombre		Orte- Lieux		
<input type="checkbox"/> Andere – autre(s)	Anzahl Nombre		Orte- Lieux		
4.5. Dienst für 1. Hilfe / medizinische Hilfe – Service d'assistance sanitaire/médicale					
<input type="checkbox"/> Dienst für 1. Hilfe / medizinische Hilfe vorgesehen Service d'assistance sanitaire/médicale prévu	<input type="checkbox"/> Anfrage beim Gesundheitsministerium Demande d'avis au Ministère de la santé publique (Nur bei Grossveranstaltung – uniquement dans le cas d'un événement majeur)			Datum - Date :	
Beschreibung der Maßnahmen - Descriptif du dispositif			<input type="checkbox"/> 1. Hilfskasten – Boîte de premiers secours <input type="checkbox"/> Ersthelfer vor Ort – Equipe(s) de secouristes <input type="checkbox"/> Ersthelferraum – Local de premiers soins <input type="checkbox"/> Medizinischer Posten – Poste médical <input type="checkbox"/> Anwesenheit Rettungswage(n) – présence d'ambulance(s)		
5. Beizufügende Unterlagen – Documents à joindre					
Kopie Haftpflichtversicherung – Copie de l'assurance responsabilité civile Kopie der objektiven Haftpflicht - Copie de l'assurance responsabilité civile objective Kopie der Personenversicherung – Copie de l'assurance du personnel					
Unterschrift des Antragstellers / Signature du demandeur :					



TEIL 2: VON DER POLIZEI AUSZUFÜLLEN

Bemerkungen der Polizei:

Gemeinde, den/...../.....

Stempel

Unterschrift des zuständigen Beamten

TEIL 3: VON DER FEUERWEHR AUSZUFÜLLEN

Bemerkungen der Feuerwehr:

Gemeinde, den/...../.....

Stempel

Unterschrift des zuständigen Beamten

**TEIL 4: VON DEN SANITÄTERN AUSZUFÜLLEN**

Bemerkungen der Sanitäter:

Gemeinde, den/...../.....

Stempel

Unterschrift des zuständigen Beamten

NOTRUF:**112****FEUERWEHR - Hilfeleistungszone DG:****087/59.80.85****POLIZEI-NOTRUF:****101****POLIZEI Leitstelle EUPEN:****087/55.25.80****Kommissariat GEMEINDE:****087/450.....****Zu beachten und einzuhalten: beigefügtes Merkblatt**



TEIL 5: ZUR KENNTNISNAHME DES BÜRGERMEISTERS

(FÜR ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN IN GESCHLOSSENEN

und ÜBERDACHTEN RÄUMLICHKEITEN)

Dieser Antrag wurde am/...../..... zur Kenntnis genommen.

Einzuhaltende Bemerkungen vom Bürgermeister:

Ortsbesichtigung erforderlich: **Ja/Nein**

Gemeinde, den/...../.....

Unterschrift des Bürgermeisters,



TEIL 5: GENEHMIGUNG DES BÜRGERMEISTERS

(FÜR ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN und BÄLLE IM FREIEN)

Diese Genehmigung wird ausschließlich erteilt, wenn das Antragsformular vom Antragsteller sowie von allen Sicherheitsdiensten ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben, und dem Antrag alle nötigen Unterlagen beigefügt wurde.

Dieser Antrag wurde am/...../..... vom Bürgermeister ohne besondere Bemerkungen genehmigt*.

Dieser Antrag wurde am/...../..... vom Bürgermeister genehmigt, unter Vorbehalt folgender Sicherheitsauflagen*:

Dieser Antrag wurde am/...../..... vom Bürgermeister verweigert*

Kelmis, den/...../.....

Unterschrift des Bürgermeisters,

**unzutreffendes bitte streichen.*



TEIL 6: ORTSBESICHTIGUNG

Eine Ortsbesichtigung der Sicherheitskräfte zwecks Kontrolle der allgemeinen Verordnung der Gemeinde ist am/...../..... durchgeführt worden.

Anwesende: _____

Bemerkungen:

Ein Abschlussbericht wird Ihnen gegebenenfalls von den zuständigen Diensten übermittelt.